

hama®

THE SMART SOLUTION

Gaming-Headset »uRage Reaper«



00113703

D Bedienungsanleitung

I. Vorstellung

Wir freuen uns, dass Sie das Hama uRage Reaper Gaming Headset gewählt haben und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung. Wir sind überzeugt, dass Ihnen unser Produkt in den nächsten Jahren eine Menge Spaß beim Spielen bereiten wird. Diese Kurzanleitung enthält wertvolle Hinweise zur Bedienung und Konfiguration. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

II. Produkt-Eigenschaften

- Blue Illuminating Effect: blauer Leuchteffekt, der die LEDs von innen nach außen strahlen lässt
- einstellbarer Kopfbügel und Mikrofonarm
- gepolsterte Ohrmuscheln für bequemen Tragekomfort
- einseitige Kabelführung für Bewegungsfreiheit
- extra langes Kabel (2,5 m)

III. Systemvoraussetzungen

- für Windows XP/Vista/7/8
- USB-Port

IV. Installation

Software Installation

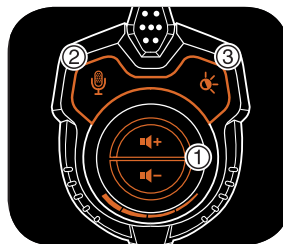
1. Legen Sie die mitgelieferte Treiber-CD in ihr Laufwerk ein.
2. Das Installationsprogramm wird automatisch gestartet.
3. Sollte dies nicht der Fall sein, so führen Sie folgende Aktion durch: START > Ausführen > Durchsuchen und wählen Sie ihr CD-Laufwerk aus.
4. Doppelklicken Sie dann auf die Datei autorun.exe.
5. Folgen Sie dann den Schritten des Installationsprogramms.
6. Starten Sie Ihren PC neu.

Hardware Installation

1. Verbinden Sie das USB-Kabel Ihres Headsets nach der Softwareinstallation mit dem USB Anschluss Ihres Computers. Unter Umständen wird ihr Betriebssystem Sie auffordern ihre Windows-CD einzulegen, um die neue Hardware-Komponente zu installieren.

2. Nach der erfolgreichen Installation der Software sollten Sie nun auf Ihrem Desktop bzw. unten rechts in Ihrer Symbolleiste einen Shortcut für das Gaming Headset sehen.
3. Öffnen Sie diese durch einen Doppelklick. Dort können Sie verschiedene Sound-Einstellungen vornehmen

V. Funktionen



Full Control Device

Lautstärkeregler ①, Mute Function ② und Ein-/Ausschalter der LEDs ③ in Kontrolleinheit integriert, Kontrolleinheit wird bequem neben der Tastatur positioniert.

VI. Sicherheitshinweise

1. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
2. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

VII. Support- und Kontaktinformationen

Bei defekten Produkten:

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Internet/World Wide Web

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com

Support Hotline – Hama Produktberatung (Deutsch / Englisch):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

GB Operating Instruction

I. Introduction

Thank you for choosing the Hama uRage Reaper Gaming Headset and congratulations on your decision. We are sure that our product will provide you with a great deal of gaming pleasure for years to come. This quick guide contains valuable information on operation and configuration. Please keep the instructions in a safe place for future reference.

II. Product Features

- Blue illumination effect: LEDs inside the keyboard create a blue glow
- Adjustable headband and microphone arm
- Cushioned earpads for maximum comfort
- Single-sided cable for better freedom of movement
- Extra-long cable (2.5 m)

III. System Requirements

- For Windows XP/Vista/7/8
- USB port

IV. Installation

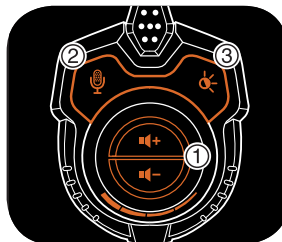
Software installation

1. Insert the enclosed driver CD into your drive.
2. The installation program starts automatically.
3. If it does not start, proceed as follows: Start -> Run -> Browse and select your CD drive.
4. Then double-click the autorun.exe file.
5. Follow the steps in the installation program.
6. Restart your PC.

Hardware Installation

1. After installing the software, plug the USB cable of your headset into a USB port on your computer. Your operating system may prompt you to insert your Windows CD to install the new hardware components.
2. After successfully installing the software, you will see a short cut for the gaming headset on your desktop or at the bottom right on your toolbar.
3. Open it by double-clicking on the icon. The software allows you to adjust various sound settings.

V. Functions



Full control device

Volume control ①, mute function ② and on/off switch for the LEDs ③ integrated into the control unit, which can be conveniently positioned next to the keyboard.

VI. Safety Instructions

1. Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.
2. Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

VII. Support and Contact Information

If the product is defective:

please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

Internet/World Wide Web

Product support, new drivers and product information are available at www.hama.com.

Support hotline – Hama Product Consulting (German/English):

Phone: +49 (0)9091/502-115

Fax: +49 (0)9091/502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

F Mode d'emploi

I. Présentation

Nous vous remercions d'avoir sélectionné le micro-casque gaming uRage Reaper Gaming de Hama et vous félicitons de votre choix. Nous sommes convaincus que notre produit vous procurera beaucoup de plaisir au cours des prochaines années. Cette notice contient des remarques importantes concernant l'utilisation et la configuration de votre micro-casque. Veuillez la conserver dans un endroit sûr pour toute consultation ultérieure.

II. Caractéristiques du produit

- Effet « Blue Illuminating » : effet d'illumination bleue faisant briller les LED de l'intérieur vers l'extérieur
- Arceau du casque et bras du microphone réglable
- Oreillettes rembourrées pour un confort de port parfait
- Passage du câble unilatéral pour plus de liberté de mouvement
- Câble extra-long (2,5 m)

III. Configuration système requise

- Pour Windows XP/Vista/7/8
- Port USB

IV. Installation

Installation du logiciel

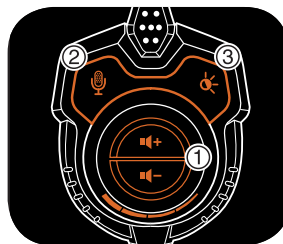
1. Insérez le CD-ROM pilote fourni dans votre lecteur.
2. Le programme d'installation démarre automatiquement.
3. Procédez comme suit si tel n'est pas le cas : cliquez sur > DEMARRER > exécuter, puis sélectionnez votre lecteur de CD/DVD.
4. Double-cliquez sur le fichier autorun.exe.
5. Suivez les étapes du programme d'installation.
6. Redémarrez votre ordinateur.

Installation du matériel

1. Après l'installation du logiciel, connectez votre micro-casque à un port USB de votre ordinateur à l'aide du câble USB. Il est possible que votre système d'exploitation exige que vous insériez le CD Windows afin d'installer le nouveau matériel

2. Après l'installation du logiciel, vous devriez apercevoir un raccourci pour votre micro-casque gaming sur votre bureau ou dans la barre de tâches de symboles Windows, en bas à droite.
3. Cliquez sur ce symbole afin d'ouvrir le programme. Vous pourrez y configurer les paramètres son.

V. Fonctions



Full Control Device

Réglage du volume ①, fonction de sourdine ② et allumage/extinction des voyants LED ③ intégrés dans l'unité de contrôle ; l'unité de contrôle peut être positionnée de façon confortable à côté du clavier.

VI. Consignes de sécurité

1. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
2. N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

VII. Support technique et contact

En cas de produit défectueux :

En cas de réclamation concernant le produit, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département conseil produits de Hama.

Internet/World Wide Web

Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous : www.hama.com

Assistance technique – Conseil produits Hama (allemand/anglais) :

tél. +49 (0) 9091 / 502-115

fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail : produktberatung@hama.de

E Instrucciones de uso

I. Presentación

Celebramos que haya elegido el headset uRage Reaper Gaming de Hama y le felicitamos por su decisión. Estamos convencidos de que este producto nuestro le procurará en los próximos años una inmensa diversión con los juegos. Estas instrucciones breves contienen valiosas indicaciones relativas al manejo y la configuración. Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

II. Características del producto

- Blue Illuminating Effect: efecto luminoso azul que hace brillar los LEDs desde dentro hacia fuera
- Diadema ajustable y brazo de micrófono
- Cascos acolchados para confort de uso
- Guía de cable a un lado para más libertad de movimientos
- Cable extralargo (2,5 m)

III. Requisitos del sistema

- Para Windows XP/Vista/7/8
- Puerto USB

IV. Instalación

Instalación del software

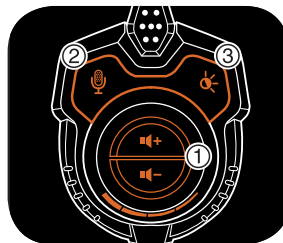
1. Coloque el CD de controladores suministrado en la unidad de CD-ROM.
2. El programa de instalación arranca automáticamente.
3. Si no es así, ejecute la siguiente acción: INICIO > Ejecutar > Examine y elija su unidad de CD.
4. Haga doble clic en el archivo autorun.exe.
5. Siga entonces las instrucciones del programa de instalación.
6. Reinicie su PC.

Instalación del hardware

1. Una vez concluida la instalación del software, conecte el cable USB de su headset con el puerto USB de su ordenador. En algunos casos puede ocurrir que el sistema operativo le pida colocar su CD de Windows para instalar nuevos componentes de hardware.

2. Después de la instalación exitosa del software debería de ver ahora en su escritorio o bien abajo a la derecha en su barra de símbolos un atajo para el headset Gaming.
3. Ábralo con un doble clic. Allí podrá efectuar varios ajustes de sonido.

V. Funciones



Full Control Device

El regulador de volumen ①, la función de silencio ② y el interruptor on/off de los LEDs ③ se encuentran integrados en la unidad de control; la unidad de control se coloca cómodamente junto al teclado

VI. Instrucciones de seguridad

1. No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
2. No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

VII. Información de contacto y de soporte

En caso de productos defectuosos:

Si tiene que hacer alguna reclamación sobre nuestros productos, diríjase a su proveedor o a su asesor de productos Hama.

Internet/World Wide Web

Encontrará asistencia sobre productos, nuevos controladores o información sobre productos en www.hama.com.

Línea directa de soporte – Asesoramiento sobre productos Hama (alemán / inglés):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

Correo electrónico: produktberatung@hama.de

① Istruzioni per l'uso

I. Presentazione

Grazie per avere acquistato il Gaming Headset uRage Reaper di Hama e complimenti per la scelta! Siamo certi che il nostro prodotto vi regalerà un grande divertimento per i prossimi anni. Queste brevi istruzioni per l'uso contengono preziose indicazioni per il comando e la configurazione. Conservate le istruzioni in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

II. Caratteristiche del prodotto

- Blue Illuminating Effect: effetto luce blu che viene irradiata dai LED dall'interno all'esterno
- Archetto cuffia e braccetto microfono regolabili
- Auricolari imbottiti per il massimo comfort
- Cavo da un solo lato per una migliore libertà di movimento
- Cavo molto lungo (2,5 m)

III. Requisiti del sistema

- Per Windows XP/Vista/7/8
- Porta USB

IV. Installazione

Installazione del software

1. Introdurre il CD del driver in dotazione nell'unità CD-ROM del computer.
2. Il programma d'installazione si avvia automaticamente.
3. In caso contrario, effettuare la seguente operazione: START > Esegui > Sfoglia e scegliere l'unità CD-ROM del computer.
4. Fare doppio clic sul file autorun.exe.
5. Seguire poi i passaggi del programma d'installazione.
6. Riavviare il PC.

Installazione dell'hardware

1. Collegare il cavo USB dell'headset dopo l'installazione del software a una porta USB del computer. È possibile che il vostro sistema vi richieda di inserire il CD di Windows per installare i nuovi componenti hardware.

2. Dopo l'installazione del software sul desktop oppure in basso a destra nella barra delle applicazioni appare un'icona per il Gaming Headset.
3. Aprirla facendo doppio clic, quindi effettuare le impostazioni del suono.

V. Funzioni



Full Control Device

Regolatore volume ①, funzione Mute ② e accensione/spegnimento dei LED ③ integrate nell'unità di controllo; l'unità di controllo viene posizionata comodamente accanto alla tastiera.

VI. Indicazioni di sicurezza

1. Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
2. Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

VII. Informazioni per l'assistenza e i contatti

In caso di prodotti difettosi:

Per reclami relativi ai prodotti, rivolgersi al proprio rivenditore o al servizio di consulenza prodotti Hama.

Internet/World Wide Web

Assistenza sui prodotti, nuovi driver o informazioni sui prodotti all'indirizzo www.hama.com

Support Hotline – Consulenza prodotto Hama (lingua tedesca/inglese):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

Gebruiksaanwijzing

I. Inleiding

Hartelijk dank dat u voor de uRage Reaper Gaming Headset van Hama gekozen heeft. Wij feliciteren u met deze aankoop. Wij zijn ervan overtuigd dat u de komende jaren veel plezier met ons product zult hebben. In deze korte gebruiksaanwijzing staan belangrijke instructies over de bediening en configuratie. Wij adviseren u deze gebruiksaanwijzing als naslagwerk goed te bewaren.

II. Producteigenschappen

- Blue-illuminating-effect: blauw lichteffect, dat de LED's van binnen naar buiten laat stralen
- Instelbare hoofdbeugel en microfoonarm
- Beklede oorschelpen voor optimaal draagcomfort
- Eenzijdige kabelgeleiding voor bewegingsvrijheid
- Extra lange kabel (2,5 m)

III. Systeemeisen

- Voor Windows XP/Vista/7/8
- USB-poort

IV. Installatie

Software installeren

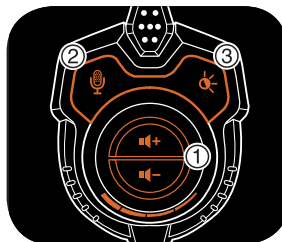
1. Plaats de meegeleverde driver-cd in de cd-rom-drive.
2. Het installatieprogramma wordt automatisch gestart.
3. Voer als het programma niet automatisch start de volgende stappen uit: START > Uitvoeren > Zoeken en selecteer uw cd-drive.
4. Dubbelklik op het bestand autorun.exe.
5. Loop vervolgens de stappen van het installatieprogramma door.
6. Start de pc opnieuw.

Hardware installeren

1. Sluit de USB-kabel van uw headset na de softwareinstallatie aan op de USB-aansluiting van uw computer. Het kan zijn dat u de Windows-cd moet gebruiken om de nieuwe hardware-componenten te installeren.

2. Nadat de software succesvol geïnstalleerd is dient u op uw bureaublad resp. rechtsonder in uw taakbalk een snelkoppeling voor de Gaming Headset te zien.
3. Open deze door op het symbool te dubbelklikken. Aldaar kunt verscheidene sound-instellingen uitvoeren.

V. Functies



Full Control Device

Volumeregelaar ①, mute-functie ② en in-/uitschakelaar van de LED's ③ in controle-eenheid geïntegreerd, controle-eenheid wordt gewoon naast het toetsenbord gelegd.

VI. Veiligheidsinstructies

1. Probeer niet het toestel zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
2. Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

VII. Support- en contactinformatie

Bij defecte producten:

Neem bij klachten over het product contact op met uw verkoper of met de afdeling Productadvies van Hama.

Internet/World Wide Web

Productondersteuning, nieuwe drivers of productinformatie is verkrijgbaar onder www.hama.com

Support hotline - Hama productadvies

(Duits/Engels):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Manual de instruções

I. Apresentação

Parabéns pela aquisição do micro-auscultador uRage Reaper para jogos da Hama. Fez uma excelente escolha. Temos a certeza de que, nos próximos anos, o nosso produto lhe vai proporcionar muita diversão nos seus jogos. Estas instruções resumidas contêm indicações importantes relativas à utilização e configuração do seu novo produto. Guarde-as num local seguro para futuras consultas.

II. Características do produto

- Efeito Blue Illuminating: efeito luminoso azul que deixa os LEDs brilharem de dentro para fora
- Arco e braço de microfone ajustáveis
- Esponjas almofadadas para maior conforto de utilização
- Guia de cabos num só lado para maior liberdade de movimentos
- Cabo extra longo (2,5 m)

III. Requisitos do sistema

- Para o Windows XP/Vista/7/8
- Porta USB

IV. Instalação

Instalação do software

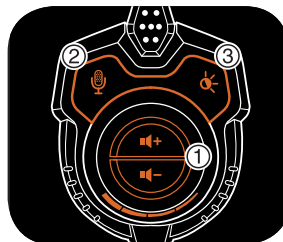
1. Insira o CD do controlador fornecido na sua unidade.
2. O programa de instalação inicia-se automaticamente.
3. Se isto não acontecer, efectue os seguintes passos: INICIAR > Executar > Procurar e seleccione a sua unidade de CD ROM.
4. Faça duplo clique sobre o ficheiro autorun.exe.
5. Siga os passos apresentados pelo programa de instalação.
6. Reinicie o seu computador.

Instalação do hardware

1. Após instalar o software, ligue o cabo USB do micro-auscultador à entrada USB do seu computador. Em determinadas circunstâncias, o seu sistema operativo pode pedir-lhe para inserir o CD do Windows, para instalar novos componentes de hardware.

2. Após a instalação com sucesso do software, deverá estar visível na área de trabalho/no canto direito da barra de tarefas do Windows o símbolo do micro-auscultador para jogos.
3. Chame a aplicação fazendo um duplo clique neste símbolo. Neste programa de configuração, poderá efectuar diversos ajustes de som.

V. Funções



Full Control Device

Regulador do volume sonoro ①, função Mute ② e ligar/desligar os LEDs ③ integrado na unidade de controlo, a unidade de controlo é confortavelmente posicionada ao lado do teclado.

VI. Indicações de segurança

1. Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
2. Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia!

VII. Informações de assistência e contacto

Em caso de produtos danificados:

Se pretender apresentar uma reclamação, contacte o seu distribuidor ou a assistência ao produto da Hama.

Internet/World Wide Web

Para assistência para o produto, actualizações dos controladores e informações sobre o produto, visite o nosso site na Internet www.hama.com

Linha directa de assistência – Assistência ao produto da Hama (em alemão / inglês):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

PL Instrukcja obsługi

I. Wstęp

Cieszymy się, że zakupili Państwo zestaw słuchawkowy do gry uRage Reaper firmy Hama, i gratulujemy wyboru. Jesteśmy przekonani, że nasz produkt przyniesie Państwu satysfakcję podczas gry przez najbliższe lata. Niniejsza krótka instrukcja zawiera cenne informacje dotyczące obsługi i konfiguracji. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do późniejszego użytku.

II. Właściwości produktu

- Blue illuminating effect: efekt niebieskiego świecenia – diody LED promieniują od wewnątrz na zewnątrz
- Regulowany pałak nagłowny i wysięgnik mikrofonu
- Muszle słuchawkowe z poduszkami zapewniają wysoki komfort noszenia
- Jednostronne prowadzenia kabla gwarantuje swobodę ruchów
- Ekstradługi kabel (2,5 m)

III. Wymagania systemowe

- Windows / XP / Vista / 7 / 8
- Port USB

IV. Instalacja

Instalowanie oprogramowania

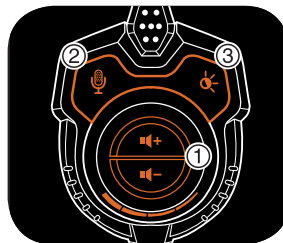
1. Włożyć w stację dysków dołączoną płytę CD ze sterownikami.
2. Program instalacyjny uruchamiany jest automatycznie.
3. Jeżeli tak się nie stanie, należy wykonać następującą operację: START > Uruchom > Przeglądaj i wybrać stację dysków CD.
4. Następnie kliknąć dwukrotnie plik autorun.exe.
5. Postępować zgodnie z instrukcjami programu instalacyjnego.
6. Ponownie uruchomić komputer.

Instalowanie sprzętu

1. Po zainstalowaniu oprogramowania połączyć kabel USB zestawu słuchawkowego z portem USB komputera. Może się zdarzyć, że system operacyjny wezwie do włożenia dysku instalacyjnego CD Windows w celu zainstalowania nowego składnika sprzętu.

2. Po pomyślnej instalacji oprogramowania, na pulpicie bądź w prawym dolnym rogu paska symboli będzie widoczny skrót do programu zestawu słuchawkowego.
3. Otworzyć go, wykonując podwójne kliknięcie. Dokonuje się w nim różnych ustawień dźwięku.

V. Funkcje



Pełnofunkcyjny sterownik

Regulator głośności ①, funkcja wyciszenia ② i wyłącznik zasilania diod LED ③ są zintegrowane ze sterownikiem, sterownik ustawia się wygodnie obok klawiatury.

VI. Wskazówki bezpieczeństwa

1. Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
2. Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

VII. Kontakt i pomoc techniczna

W przypadku wadliwych produktów:

W razie reklamacji prosimy zwrócić się do sklepu bądź infolinii firmy Hama.

Internet/World Wide Web

Pomoc w sprawach produktów, nowych sterowników lub informacje o produktach uzyskają Państwo na stronie internetowej www.hama.com

Pomoc techniczna - infolinia Hama (po niemiecku / angielsku):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Faks +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de



(D) Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usagée aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicará lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντιστοίχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenterna är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Sitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöönsä päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kansallisen osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.





Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do oddiesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzés az erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.



Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.



Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užítkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.



Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın aldıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazları geri kazanım, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.



Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbruger er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til det offentlige indsamlingssted eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.





hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted,
and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00113703/02.13

